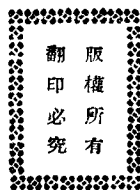


民國二十六年六月七版

一問五答尺牘 全書二冊 實價國幣四角

外埠酌加郵費匯費



編輯者	汪
校訂者	漱
出版者	儲
印刷者	菊
發行者	人
	碧
	上海中央書店
	上海中央書店
	上海中央書店

總發行所上海中央書店

四馬路
世界書局

分發行所上海及各省各大書局

新著
詳解

一問五答尺牘下冊

汪漱碧著

第六編 詢問類

詢問回家日期

某某仁兄大鑑：敬啓者，久疎音，懷念殊深，卽維客社多佳，

旅祺集吉，深用私祝。弟在家亦幸。叨安好，請可勿念。茲聞令弟言及吾兄，本年中擬回家一行，迄至於今，就未見吾

兄駕到，不識果爲何故？值此春光明媚，景色宜人，把提聚談，倍增樂感。吾兄曷不於此時言旋乎？弟甚希兄之速返也。何日言旋，佇盼先示，因風想望，不盡欲言。專此佈達，並頌台安！

弟某某頓首 某月某日

〔註〕①音信致候也。②微幸叨庇也。③把晤握手之謂。④旋返也。言旋，即言返之義。

答書一

某某仁兄惠鑑：正殷馳系，忽奉

來○雲，拳○拳之情，深可感也！比維

籌祺日茂，

福祉聿佳，瞻望鄉○雲，以欣以頌。弟奔○走衣食，甯息未能，自顧庸庸，增慚甚矣！

兄來函詢及弟何時回家之事，弟在前月，本已決定無論若何，今歲決當回里一行，且已通函關

照舍弟。乃近日以來，因店務異常忙碌，經理者堅阻弟行，是以弟此時乃無法與吾兄晤會

矣！食人之飯，誠不易也。餘容後達，修此奉復，敬請

春安！

弟某某拜上 某月某日

〔註〕○言來書如春雲一朶也○懇摯之意○故鄉之雲也○四奔波○方以謀生也

答書二

某某老兄賜鑑：昨奉

惠書敬悉一一欣知

履祉康強

籌謀恆吉，欣頌無量。弟作○客此地，絕無善○狀可言，猶幸身體平安，堪爲知己奉告耳。來函詢及弟何時回家，並促弟即時就○道，深情厚誼，浹髓淪肌！弟前函家中，本已有上季動身之意，今吾兄既熱誠望弟之歸，敢不唯命是聽！現弟已準備行李，不久即束○裝就道，大約再逾十日，當可與

台從握手道故，舉酌爲歡耳。修復，謹祝：

綏安！

弟某某謹上 某月某日

〔註〕○寄居異地喻如作客也○好景况也○起程登途也○結束行裝曰束裝

答書三

某某大兄如握敬復者，頃展

大○札，一切敬悉，藉稔

侍祺增福

潭第延春，甚賀甚賀。弟作客數載，久欲賦歸，今歲新○正，即已函告舍弟，且已決定二月中旬啓行，乃當二月初旬，店中司○賬，忽患病亡故，以一時無人承乏，經理遂命弟兼攝斯職。既承新命，今歲恐遂不克言旋矣！重承吾兄盛意，囑弟歸享明麗之春光，弟非不欲之也，其奈事實上難以逕行何？惟愛我者○諒之耳！專復，即請

侍祺！

弟某某拜啓 某月某日

〔註〕○札書函也大札猶言尊函○新歲正月也○管理賬目之人○原諒也

答書四

某某尊兄閣下：久疎音候，抱歉○實深，忽奉

賜書，益增惶○悚，想知我者當能諒之也！邇稔

春祺集吉，

潭祉暨安，欣頌奚置。弟自來此地，忽忽三年，今歲新正，始荷主○者允許，得暇可回家一行，故弟前已具函告知舍弟。惟當此春忙之候，店中實尙未閒，大約終須俟至端陽節後，始可拼○擲言旋耳。承兄雅意相詢，殷殷關垂，感實無既，亦惟有永銘心版，不敢遺忘耳。匆上奉復，敬請

履安！

弟某某謹具 某月某日

〔註〕①歉疚也抱歉即抱疚②恐懼之意③主持總理之人④收拾整理也

答書五（白話）

某某老哥：

接到你的來信，知道你爲了春光明媚，很想和我朝夕握手同遊，很想我早一些時期回轉故里。這事，原也是我日夜盼望的呀！我的心裏，原也很想立刻告假回家呀！祇是我雖這樣的思想，事實上那能做到呢？前次，我寫了信給我的弟弟，說是今年想回家一行。我還沒和店東說呀！那知他竟已知道了！他曉得以後，把我叫去罵了一頓，又堅決的吩咐我：『今年不許回家。』某哥，看來我今年是沒有回家機會了！唉！祝你

十分康健！

弟某某 某月某日

〔註〕①即從早到晚的意思②盼望即企望③獨資開設一店之主人曰店東

詢問考試科目

某某學兄尊前：逕啓者，久思奉訪，未遂所○期，顧念友情，悵○何如也！卽維侍祺增祐。

文社多佳，以頌以慰。弟碌碌無似，殊有愧於故人耳。貴校招攷新生，頃已見諸報載，弟不自忖○量，頗欲前往報名一試，但不知所考者，究爲何種科目？用特奉函乞求，務祈吾兄舉以相告。想吾兄原屬過○來人，又且同在一校，對時此中情況，當能知之甚稔也。佇盼教言，毋任延企。臨風懷念，不盡欲書專上，敬請

文安！

弟某某拜啓 某月某日

〔註〕○期望也，所期卽所盼望之事；○悵也，○忖度也，忖量卽度量；○言在此中經過也。

答書一

某某學兄偉鑒：迭奉

台函，敬悉一一，欣知

文學日進，

研求不衰，欽仰奚若。弟暑○期歸里，臥病○經旬，不僅友朋處屢○愆裁答，亦且筆墨未枯，誠可

慨也！承詢敝校入學試驗科目，約計共有四種，即國文、算術、英語、常識是也。此外尚有體格④檢查一種，辦理亦殊認真，如投致學生有傳染病者，雖學問甚佳，亦不能遽准入學也。恐勞盼念，故特此先復，餘則當俟後詳耳。手復，即頌
文祉！

弟某某拜上 某月某日

〔註〕①暑假期中也 ②句爲十日經旬經過十日也 ③失也 ④即檢查身體之強弱

答書二

某某仁兄賜鑑：正殷馳系，忽奉

雁①書，藉稔

潭社事佳，

籌謀增吉，欣頌無量。弟荒②怠無似，學③殖不修，較之吾兄，有愧多矣！承示欲考入敝校，弟中心愉悅異常，從此爾我二人，又得朝夕晤聚之機矣。囑告校中試驗科目，與他校亦大略相仿，如國文、英語、代數、史地、化學、物理等，各科均須試驗者。以吾兄之髣髴大才，弟敢決其必能獲④雋也。希勿懼爲要，專此佈復，即請

暑安！

弟某某敬啓 某月某日

〔註〕①雁足傳書指來書而言②荒疏怠惰也③學業也④選取曰僑

答書三

某某仁兄雅鑑：昨奉

手札，敬領一粲，欣知

侍祺納福，

閣第增綏，頌誠無既。弟自旋里後，本欲過兄一談，乃以天氣太熱，致遲遲未行，殊覺抱歉！囑

告敝校入學試驗科目一事，查普通學校均係注重國文、英文、數學三項，獨敝校則對理化

科亦甚注重，至於國文，反不甚措意也！吾兄數理科學造詣本極高深，此次前往投考，定

可卜其獲雋，特先預賀，尙望鑑之。勿復，謹頌

文祺！

弟某某上啓 某月某日

〔註〕①納也②綏安定也增綏即增加安定③作往字解④造就之程度也

答書四

某某同學惠鑑：○接

鴻○郵，不勝欣慰，展讀一過，藉稔履祺迪吉，

學問日進，良用欣○頌。承囑告以敝校入學考試科目一事，茲特略舉奉告，計爲國文、代數、英語、理化、史地、五種。國文爲作文一篇，代數則考劈生及方程式，英語考作文翻譯及改正，此外理化、史地二科，則均爲問題測驗耳。以吾兄之學問，考此種科目，自不致有何困難，惟在事前，究以預備充○分，愈佳耳。修復，順祝

學安！

弟某某謹上 某月某日

〔註〕○近也○鴻與雁相類，鴻郵猶言雁書○欣悅頌祝也○即充足之謂

答書五（白話）

某某同學：

接○奉你的來信，知道：你要到我們的學校裏去投考，並且，你爲便於預備起見，要叫我把入學試○驗的科目告訴你。這事，我當然可以答應的，不過，我一方也要勸你，那就是：我們的學校內○容實在過於不好，考進去實沒益處。我任下季，也決定轉學某某學校了！我想，你不如也到某某學校報名投考吧！某校的考試科目，報上已登出，你祇取報一看就是。假如你一定要考我們的學校，那牠的科目，也和某校一般的。敬祝你：
努力前進！

弟某某
某月某日

〔註〕○接到書信的謙辭○試驗即考試○內裏的情形叫內容

詢問物價漲跌

某某仁兄足下：敬啓者，久嘆

矩○範，時切馳思，卽維

客○社多佳，

籌祺迪吉，爲頌爲慰。茲有託者，弟因鄉中人衆，赴市購物不便，已在敝處創設一小小營業，凡衣食日用之物，盡皆備○售。惟敝處曩時批入貨物，價值均頗不低，爲推廣生意計，此後擬於進

④貨方面，加以注意。素仰 貴地萬商雲集，而吾 兄又爲商場鉅子，用特函懇，將最近各貨市價，詳以示知，俾得酌購。不勝幸甚！專上，敬頌財安！

弟某某敬啓 某月某日

〔註〕①堪爲矩式模範曰矩範。②作客吉利之意。③準備完全出售也。④批入貨物曰進貨。

答書一

某某先生台鑒：得奉

賜書，敬悉一一，欣知

懋○遷有道，

憶○中無訛，不勝欽企。

弟隨○流俯仰，碌碌無能，以方吾 兄，誠自媿矣！承詢各貨物價，今日與

前相較，大部份均無若何變遷。惟米、麥、雜糧，則以農村收成不佳，價乃步步趨漲，據弟預○測：

再隔一二月後，糧食售價，恐猶有一兩元上漲也。吾

兄如欲躉購，此時確爲良機，倘荷見委，定當效勞也。手此上復，卽頌

籌祺！

弟某某謹上 某月某日

〔註〕①營運有無曰懋遷②億度也億中卽料度不誤之謂③隨波逐流也④預先推測也

答書二

某某尊兄賜鑑頃接

手札，藉稔吾兄

創立弘業，

著美商場，欣賀之至。承詢各項物價，自近數年以來，大部均屬下落，而本年因不①景氣蔓②延，銀③奇寄緊之故，各貨售價，更見挫低。尤以綢緞、紗布兩項，一因人④造絲之流行，一因外商之傾銷，其售價減低最甚，且竟有較數年前不逮一半之價者。吾兄如購此種貨往售，定卜可以多獲利益也，餘語不宜專復，卽請

籌安！

弟某某拜啓 某月某日

〔註〕①市面衰落也②傳佈各地也③流通之貨幣也④人工製成之織造原料

答書三

某某老兄偉鑑：正殷懷系，忽奉

來雲，展○讀之餘，令人雀躍！即維

鴻○基肇○啓，

大業不隆，翹首雲山，曷勝欣企。弟蟄居此處，俯仰隨人，以視吾兄之獨張一幟，真否？○寒異途矣！囑為探詢物價，弟所知者，祇南北貨及海貨等營業，茲特將其批售價單寄上，請即照收。如吾兄欲購此種貨物，弟固可為效勞，且可不使吾兄吃虧也。至有其他各業貨價，弟已託人轉探，少遲當奉告耳。祈勿急專復，並頌

榮安！

弟某某敬上 某月某日

〔註〕○開函誦讀也。○鴻大也。鴻基即盛大基業之謂。○興啓也。○不通之意。

答書四

某某大兄財鑑：久未接信，懷念實深，昨得

尊函，不覺喜溢。○眉宇藉稔

侍祺多。○泰

籌畫多佳，甚賀甚賀。承告已在家鄉創設一百貨商店，利人利己，兼而有之，他日興隆，定可預卜。囑代探問各貨批發價值，茲已分別託友覓得，附函寄奉，請即

督登，以弟愚見，此間既爲國內外各種貨物集中之總匯，則各貨批發價值，總可較內地展轉購入爲廉，故非過於畸零瑣碎，均宜在此購進。質諸我兄，以爲何如？專頌

台安！

弟某某拜復 某月某日

〔註〕○歡喜之情充滿眉宇間也○順也○總集合之處○零碎非整齊也

答書五（白話）

某某老哥：

接到你的來信，知道你因鄉中人購物不便，已在鄉間開了一月百○貨小商店，凡是人們吃的，穿的，用的物品，你那店裏統都售賣。這在便利鄉人一方講，自然是件好事，但是你如果想要營○利，那就恐怕不能，說不定還要蝕○本呢？不過，你事已做成，我也不勸你怎樣了！祇希望你不要把範圍弄大就是了！再，你要探聽我處各貨批價，這裏也抄一價目單寄上，但是，這也祇作參攷罷了！倘要採購，那可不可犯着呀！祝你：

財運亨通！

弟某某 某月某日

〔註〕○統售一切貨物故稱百貨○營求利益的意思○折去本錢叫蝕本

詢問尺牘

某某學兄大鑑：久疎音候，負○疚良深，敬維

旅社安康，

客祺協○吉，彌深頌禱。弟伏處家中，一無所事，飽食○終日，負媿良多！邇因託友人謀得一記○室職務，不日即須就職，聞彼處他事均尙有限，祇書信一項，日輒寫錄數十函之多。爲未雨而事綢繆，弟頗欲得優良之尺牘，以資研究，茲特奉函

執事，務懇將最近出版之尺牘名著，書示一二種，俾得選購，以資練習。叨在至好，想吾兄定不我也修此奉達，並頌

秋安！

弟某某拜啓 某月某日

〔註〕○猶負罪也○協和也協吉猶言和氣吉祥○喻己之無事可爲○即書記

答書一

某某仁兄惠鑑：別來容易，倏①又兩年，遙②想

丰③神，輒生神往，比奉

大札，愈啓遐思，恭維

芳祺聿頌，

起居日茂，毋任慶幸。囑代選擇佳本尺牘，弟荒蕪學問，何敢濫④竽：惟以吾兄見委之殷，却又

不敢不免副

尊命。據弟之意，新近出版各種尺牘，內容佳者頗多，如某局所出版之某書，某店出版之某書，固

皆可採者，吾兄如欲購之，固極能獲益也。匆此奉答，敬請

台安！

弟某某敬啓
某月某日

〔註〕①倏忽之間，喻其速也。②遠也。③形態狀貌也。④濫竽充數，喻自己之無能。

答書二